

Jornalzinho de Kameyama

かめやま ニュース 平成30年4月号

ポルトガル語版



1º abril de 2018

Nº 116

Lista dos vencimentos dos impostos do ano fiscal 30 (平成30年度 市税納期一覧表)

Zeimuka Shūnō Taisaku Group (0595-84-5009)

Shiminka Iryō Nenkin Group (0595-84-5005) / Kokumin Kenkō Hoken Group (0595-84-5006)

| Tipo de Imposto | Municipal e Provincial | | Bens e Imóveis e de Planejamento da Cidade | | Veículos de Pequeno Porte | | Seguro Nacional de Saúde | | Seguro de Saúde para Idoso acima de 75 anos | | Seguro de Assistência ao Idoso | |
|-----------------|------------------------|------------|--|------------|---------------------------|------------|--------------------------|------------|---|------------|--------------------------------|------------|
| | Parcela | Vencimento | Parcela | Vencimento | Parcela | Vencimento | Parcela | Vencimento | Parcela | Vencimento | Parcela | Vencimento |
| Mês | | | | | | | | | | | | |
| Abril | | | 1ª | 1/mai | | | | | | | 1ª | 1/mai |
| Maio | | | | | Única | 31/mai | | | | | | |
| Junho | 1ª | 2/jul | | | | | | | | | 2ª | 2/jul |
| Julho | | | 2ª | 31/jul | | | 1ª | 31/jul | 1ª | 31/jul | | |
| Agosto | 2ª | 31/ago | | | | | 2ª | 31/ago | 2ª | 31/ago | 3ª | 31/ago |
| Setembro | | | | | | | 3ª | 1/out | 3ª | 1/out | | |
| Outubro | 3ª | 31/out | | | | | 4ª | 31/out | 4ª | 31/out | 4ª | 31/out |
| Novembro | | | | | | | 5ª | 30/nov | 5ª | 30/nov | | |
| Dezembro | | | 3ª | 25/dez | | | 6ª | 25/dez | 6ª | 4/jan | 5ª | 25/dez |
| Janeiro | 4ª | 31/jan | | | | | 7ª | 31/jan | 7ª | 31/jan | | |
| Fevereiro | | | 4ª | 28/fev | | | 8ª | 28/fev | 8ª | 28/fev | 6ª | 28/fev |
| Março | | | | | | | 9ª | 1/abr | 9ª | 1/abr | | |

Reciclagem correta dos itens sujeitos à Lei de Reciclagem (家電リサイクル法の対象品を正しくリサイクル)

Kankyōka Haikibutsu Taisaku Group (TEL: 0595-82-8081)

Televisão, ar condicionado, geladeira, freezer, máquina de lavar e secadora de roupa estão sujeitos à Lei de Reciclagem. No Centro Geral do Meio Ambiente (Sōgō Kankyō Center) não podemos coletar nem receber estes aparelhos, por isso deverá ser descartado da seguinte forma:

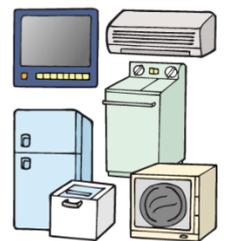
- ① Em caso de troca por um aparelho novo, solicitar ao comerciante para recolher o aparelho antigo.
- ② Em caso de descartar o item, solicitar a um comerciante mais próximo.
- ③ Em outros casos:

1) Solicitar a uma das Empresas Licenciadas para a Coleta (taxa de reciclagem e transporte à parte).

| | |
|-------------------------------------|--|
| Toyoda Eisei Co., Ltd. | Anoda-chō 1870, Tel: 0595-82-1738 |
| Idagawa Seisō Co., Ltd. | Wada-chō 1267-7, Tel: 0595-82-2006 |
| Kameyama Nozaki Seisō sha Co., Ltd. | Kitakashima-chō 3-21, Tel: 0595-82-0822 |
| Seki Seisō Co., Ltd. | Seki-chō Hagiwara 272, Tel: 0595-96-0814 |

2) Compre o cupom de reciclagem (risaikuru ken) nas agências dos correios e leve a um dos seguintes locais:

- Asahi Kinzoku Co., Ltd. Yokkaichi-shi, Shōei-chō 16-11, Tel: 059-351-4606
- Nippon Tsūun Co., Ltd. Yokkaichi-shi, Shinshō 3-7-11, Tel: 059-352-4155
- Shiga Kinkō Unyu Sōko Co., Ltd. Iga-shi, Ota-chō 1751-5, Tel: 0595-22-1321
- Tayama Co., Ltd. Tsu-shi, Takajaya Komori Ueno-chō 1143, Tel: 059-234-8666



População do município de Kameyama (亀山市の人口) ...49,751 População estrangeira...1,946 (Proporção...3.9%)

de março de 2018



Brasileiros: 822 Chineses: 292 Vietnamitas: 214 Filipinos: 131 Bolivianos: 97 Indonésios: 84 Peruanos: 80 Coreanos: 65 Outros: 161

Calendário da coleta de lixo 2018

平成30年度外国版ごみ収集カレンダー

Kankyōka Haikibutsu Taisaku Group (TEL: 0595 - 82 - 8081)

As versões em português, espanhol, chinês e inglês do calendário de lixo, estão disponíveis nos seguintes locais: Sōgō Kankyō Center, Prefeitura de Kameyama, Subprefeitura de Seki e no AIAI.

Antes de jogar o lixo, vamos verificar o dia da coleta no calendário da coleta de lixo.



o valor da tarifa de água será reajustado, a partir de 1º de abril 2018

平成30年4月1日から水道料金を改定します

Jōsuidōka Jōsuidō Kanri Group (Tel: 0595-97-0621)

Em Kameyama, mantivemos uma tarifa relativamente barata sem aumento substancial, exceto com o reajuste do imposto sobre o consumo. No entanto, em relação aos custos necessários para o projeto de obra de troca da tubulação à prova de terremoto, em alguns anos estima-se que a receita seja insuficiente. Para garantir os recursos financeiros para a obra, reajustaremos a tarifa de água.



- 1) Aumento de 18% na tarifa de água, para assegurar o Projeto de obras da tubulação e garantir o fornecimento e qualidade da água.
- 2) Para aqueles que o consumo mínimo é de até 8 m³, a tarifa de água ficará mais barato.

Aviso importante aos proprietários de cães

犬を飼っている人への重要なお知らせ

Kankyōka Kankyō Sōzō Group (Tel: 0595-96-8095)

Todos os cães com mais de 90 dias de vida deverão ser obrigatoriamente registrados e vacinados contra a raiva. Em 2018, a vacinação antirrábica será realizada do dia 23 (seg) ao dia 27 (seg) de abril, nos Centros Comunitários e nas clínicas veterinárias.

Taxa de vacinação: ¥3,200

Taxa de registro: ¥3,000



A vacinação e o registro também podem ser realizados nas clínicas veterinárias de Kameyama.

Lista das clínicas veterinárias:

- Kameyama Dōbutsu Byōin: Tamura-chō, tel: 0595-83-4664
- Nanohana Dōbutsu Byōin: Nomura 4 chōme, tel: 0595-84-3478
- Hara Dōbutsu Byōin: Kitamachi, tel: 0595 - 84 - 1010

Para maiores informações sobre os locais e os horários da vacinação, entre em contato com Kankyō Sōzō Group.

Vencimento do imposto de abril (4月の納税)

Vencimento: 1º de maio (ter)

1ª Parcela do Imposto Bens e Imóveis e de Planejamento da Cidade

1ª Parcela do Taxa do Seguro de Assistência aos Idosos

Para as pessoas que utilizam o débito automático, por favor verifique o saldo bancário.

Plantão Médico de Emergência de abril (4月の夜間・時間外・休日の応急診療)

ATENÇÃO: É um sistema de atendimento em caso de emergência.

Antes da consulta, confirmar o local de atendimento por telefone no Kyūkyū Iryō Jōhō Center (☎059-229-1199) ou na Prefeitura de Kameyama (☎0595-82-1111).

☞ Não esqueça de levar o cartão do seguro saúde, Certificado de Devolução Médica, despesa da consulta, caderneta do remédio (ou levar o remédio que está tomando)

☞ Na medida do possível, realizar a consulta no horário normal de atendimento.

☞ Em caso de criança, poderá consultar por telefone ao Mie Kodomo Iryō. TEL: #8000 ou 059-232-9955, das 19h30 às 8h.



Em caso de emergência, disque 119

ATENDIMENTO NOTURNO

Consulta: das 19h30 às 22h (Recepção: das 19h até às 21h30)

| Dia | Instituição médica | Endereço | Tel(0595) |
|--|--------------------------------|------------|-----------|
| 2, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 18, 19, 20, 23, 24, 25, 26, 27, 28 | Kameyama Shiritsu Iryō Center | Kameda-chō | 83-0990 |
| 3, 17 | Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic | Airisu-chō | 84-3536 |
| 21 | Anoda Clinic | Anoda-chō | 83-1181 |

DOMINGOS e FERIADO

Consulta: das 13h às 19h30 (Recepção: até às 19h)

| Dia | Instituição médica | Endereço | Tel (0595) |
|----------|------------------------|-----------------|------------|
| 1 (dom) | Gotō Ganka Clinic | Kita-machi | 84-1800 |
| 8 (dom) | Sakae Seikei Geka | Sakae-machi | 97-3335 |
| 15 (dom) | Seki Clinic | Seki-chō Shinjo | 96-2220 |
| 22 (dom) | Sakae Seikei Geka | Sakae-machi | 97-3335 |
| 29 (dom) | Takahashi Naika Clinic | Sakae-machi | 84-3377 |
| 30 (fer) | Tanaka Naika lin | Tenjin 2 chōme | 82-0755 |

Responsável: Setor de Cooperação e Desenvolvimento da Comunidade, Grupo de Cooperação Civil

(Machi Zukuri Kyōdōka Shimin Kyōdō Group) ☎0595-84-5008

Em caso de dúvidas, entre em contato. Temos intérpretes de português e inglês à disposição.

問い合わせ先: 亀山市生活文化部まちづくり協働課市民協働グループ(電話:0595-84-5008)